

Сюй Хуэймен

Xu Huimeng

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель И. И. Лапуцкая

ЗДОРОВЬЕ В КИТАЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Health in Chinese proverbs

Пословицы широко распространены в разговорном народном языке. Они выражают богатый опыт людей в общественной жизни. Они коллективно созданы, широко распространены. Это краткие и стереотипные художественные высказывания народа. Они представляют собой регулярное изложение богатой мудрости и общего опыта народа. Используются простые и популярные слова для отражения глубоких истин.

Содержание, отраженное в пословицах, охватывает все аспекты общественной жизни. Тематически чаще всего затрагиваются метеорология, сельское хозяйство, здравоохранение, общество и обучение.

Рассмотрим, какое значение имеют китайские пословицы о здоровье.

Здоровье и счастье взаимосвязаны, о чем и гласит пословица: *Здоровье – счастье. Без болезней ты как бессмертный святой.*

Многие китайские пословицы показывают, что здоровье непосредственно зависит от образа жизни человека: *Сокращая один глоток на ужине, ты проживешь до 99 лет; Часто занимаясь спортом Тайцзицюань – продлеваешь себе жизнь; Закаливание как гриб долголетия. Если человек закаляется, то не нужно искать волшебных рецептов; Хорошо закаляй тело, и тогда никто не поверит, что тебе на самом деле 80 лет; Человек, который может бросить курить и выпивать – способен прожить до 99 лет; Не кури, не пей, и болезнь обойдет тебя; Одна сигарета после обеда оказывает большое отрицательное влияние на здоровье.*

Кухня – культурная особенность Китая. Поэтому в пословицах делается акцент на здоровом питании: *Не напивайся допьяна, не наедайся досыта; Не допускай обезвоживания и не пей слишком много воды; Не ешь во время крайнего голода, не наедайся. Не пей во время крайней жажды, не напивайся. Ешь и пей в меру; Переесть вредно для селезенки; Если во время ужина съешь чуть меньше, то ты будешь жить до 99 лет; На завтраке надо есть хорошо. На обеде надо наесться. На ужине надо мало есть; Если на ужине уменьшаешь один глоток, то ты будешь спокойным целую ночь; Лучшие оставить объедки в сковородке, чем объедаться; Свою болезнь ищи на дне тарелки.*

Часто культивируется употребление традиционных китайских продуктов, которые помогают вылечить многие болезни: *Нетрудно вылечить простуду*

зеленым луком, имбирем и чесноком (это означает, что имбирь хорош для удаления влаги, чеснок может выводить токсины и способствовать повышению иммунитета); *Ешьте больше сельдерея, не спрашивая, снижайте кровяное давление и кричите соответствующим образом* (некоторые виды сельдерея могут очищать от тепла и выводить токсины. Сельдерей богат пищевыми волокнами и витаминами, которые могут предотвратить возгорание).

Ожирение – причина многих болезней, оно влияет на продолжительность жизни. Поэтому важно не допустить его: *Не стремитесь быть толстыми, но будьте реалистичными и сильными; Чем длиннее брюки, тем короче ваша жизнь.*

Гигиена, по мнению китайцев, залог хорошего здоровья. Если вы не хотите заболеть, вы должны уделять внимание собственной гигиене: *Нет никакого способа предотвратить болезни, и гигиена является самой важной; Если ты часто стираешь белье, моешься, греешь одеяло на солнце, ты будешь меньше болеть; Лучшие часто омыwać голову и ноги, чем часто принимать лекарство; Чаще моешься – вошь тебя не кусает.*

Как видим, в пословицах отражается то, как внимательно китайцы относятся к своему здоровью и какие меры принимают по его сохранению.

Цзян Юань

Jiang Yuan

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель И. И. Лапуцкая

КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ В КИТАЙСКОЙ И РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

The category of politeness in Chinese and Russian linguocultures

Вежливость – обязательный элемент межличностного общения, важный практически во всех видах общественной деятельности.

В разных культурах понятие «вежливость» имеет разную семантику. Так, по русским словарям, вежливый – соблюдающий правила приличия, воспитанный, учтивый, вежливость – форма уважительного отношения одного человека к другому. В разных источниках в определении категории «вежливости» делается акцент на два аспекта – лингвистический и культурологический: 1) вежливость играет важную роль в коммуникации и сохраняет гармонию в общении; 2) вежливость – моральное качество человека, позволяющее показать свое уважение к людям.